

## Bijzondere woordenmuur

<b>Doelstelling</b>	meer inzicht in (schriftelijke) taalovereenkomsten, culturele uitwisseling, presenteren oefenen, naar elkaar luisteren, respect tonen,
<b>Groep(en)</b>	(4),5,6,7,8
<b>Werkvorm</b>	Met de hele klas
<b>Vak</b>	Nederlands, Engels en andere aanwezige talen. Taal(en) algemeen. Cultuur educatie. Sociaal emotioneel.
<b>Duur</b>	Elke keer (wekelijks?) +/- 5-10 minuten
<b>Link met het curriculum</b>	Taalbeschouwing Kennis over meertaligheid algemeen.
<b>Talen</b>	Nederlands, Engels, Pools, Arabisch, Turks, etc.
<b>Link met FREPA (framework of reference for pluralistic approaches to languages and cultures)</b>	Bewustwording van eigen talen en de talen in de omgeving Kennis over talen in Nederland, Europa en de wereld. Kennis over taalverschillen (woordenschat en zinsbouw). Kennis over culturele diversiteit. Nieuwsgierig zijn naar elkaar, respect tonen.
<b>Theoretische onderbouwing</b>	Taalbewustzijn/language awareness, taalvergelijking.
<b>Vorbereiding</b>	Pak een groot gekleurd karton en schrijf/plak in het midden “onze bijzondere woordenmuur” of iets in die trant. Hang de plaat op een mooie plek in de gang of in de klas.  Je kunt een dag van te voren de leerling die aan de beurt is bij je roepen om samen een plaatje op internet te zoeken, of je laat ze zelf zoeken en uitprinten.
<b>Beschrijving activiteit</b>	Stap 1 Je legt de leerlingen uit dat je een bijzondere woordenmuur wilt maken. Leg uit dat je aan alle leerlingen wilt vragen om een woord te kiezen dat zij heel bijzonder vinden, het maakt niet uit in welke taal. Het gaat er dan om dat ze de manier van uitspraak, of hoe het geschreven is grappig, gek, raar of bijzonder vinden. Het kan ook zijn dat ze een bepaald woord kiezen omdat ze er een blij gevoel van krijgen. Bijvoorbeeld de naam van snoepjes die ze altijd van hun oma kregen ofzo. Begin zelf met een voorbeeld (zie bijlage I).

[Typ hier]

	<p><b>Stap 2</b> Maak een rooster waarbij je de leerlingen indeelt (bijvoorbeeld elke week in de woensdagochtend kring, presenteren 1 of 2 kinderen hun woord). Vraag wie er wil beginnen en deel daarna de leerlingen gewoon in.</p> <p><b>Stap 3</b> De leerling die aan de beurt is vertelt wat zijn of haar woord is en laat het plaatje zien. Laat de leerling vertellen waarom dat woord is gekozen, wat het zo bijzonder maakt.</p> <p><b>Stap 4</b> Als het een moeilijk Nederlands woord is wat niet iedereen kent, of als het een woord in een andere taal is laat de andere leerlingen het dan nazeggen, oefen dit een paar keer. Als het begrip onbekend is besteed dan aandacht aan het concept.</p> <p><b>Stap 5</b> Mocht je leerlingen hebben met meerdere verschillende thuistalen, laat de leerlingen dan nadenken over een vertaling in hun taal. Lijkt het woord in de ene taal op het woord in de andere taal? (Bijvoorbeeld: een libelle wordt in het Arabisch ongeveer uitgesproken als 'el halikopter' dit is natuurlijk een heel mooi woord, omdat een libelle een beetje vliegt als een helikopter...)</p> <p><b>Stap 6</b> De leerling mag het plaatje op de woordmuur plakken en erbij schrijven welk woord het is en wat de eventuele vertaling in het Nederlands is. Misschien kun je ook nog de fonetische uitspraak erbij zetten (natuurlijk kun je er ook voor kiezen om het zelf op te schrijven).</p>
<b>Materialen</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Groot vel karton met in het midden "onze bijzondere woordenmuur" (o.i.d.)</li><li>- Plaatjes van internet passend bij de woorden.</li></ul>

[Typ hier]

## Bijlage I bij "Bijzondere woordenmuur"

**Onze bijzondere woordenmuur.**

Deze woorden vinden we mooi klinken, het zijn grappige dingen of het heeft een bijzondere betekenis voor ons.

**arabisch:**  
ياسمين - "jasmin"  
Dit is een bloem uit  
Damascus: de Jasmin.

**arabisch:**  
بيبا  
pa pa pa  
"pa pa pa"  
grappig "pa pa"

**Somalisch:** Tumbo  
**Nederlands:** olifant  
denk aan Disney's Dumbo

**Portugees:** Salamandra  
**in het Nederlands:** salamander

**arabisch:**  
شرة الراكب  
"el halicopter"  
**in het Nederlands:** Libelle

**Turks:** serçe  
**Nederlands:** mus

**arabisch:**  
درر البوري  
"word jur"  
bloem roos

**Rododendron**  
grappige lange  
naam van mooie  
bloemen.

**papiaments:**  
pega pega  
een soort gekko = reptiel

**Engels:** Shame plant  
De plant "schaamt" zich  
en vouwt zich samen  
**in het Nederlands:**  
Kruidje-roer-mij-niet

**arabisch:**  
دو ال الشمس  
"zon draaien"  
**in het Nederlands:** Zonnebloem

**nederlands:** hamster  
Een lief dier, maar ook  
grappig woord ham-ster,  
ham = lekker, ster